

___/___/20___

Apstiprināts AS „Rietumu Banka” Valdes 28.02.2013. sēdē, protokols Nr. 9

AIZPILDĪT DRUKĀTIEM BURTĪEM / COMPLETE IN BLOCK CAPITALS / ЗАПОЛНЯЙТЕ ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ

Klients

Client

Клиент

(juridiska persona: pilns nosaukums / fiziska persona: vārds, uzvārds / corporate entity: full name / private individual: name, surname /
 юридическое лицо: полное наименование / физическое лицо: имя, фамилия)

Norēķinu / karšu konta Nr.

Current / card account No.

Расчетный / карточный счет №

LV ___ **RTMB** _____

Lūdzu sagatavot izziņu par / Please issue a reference about / Прошу подготовить справку о:

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> konta esamību
existence of the account
наличии счета | <input type="checkbox"/> konta atlikumiem uz
the balance of the account as of
остатках на счете на дату ___/___/20___ | <input type="checkbox"/> rekomendācijas vēstuli
recommendation
рекомендательного характера |
| <input type="checkbox"/> parāda saistību neesamību
absence of debts
отсутствии задолженостей | <input type="checkbox"/> konta apgrozījumu laika periodā
the account turnover for the time period
оборотах по счету за период ___/___/____ - ___/___/____ | |
| <input type="checkbox"/> cits (lūdzu, norādiet)
other (please, specify)
с указанием дополнительной информации (укажите, какой именно) _____ | | |

Izziņa jāpasagatavo / The reference has to be issued in / Справку необходимо подготовить:

- | | | |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> latviešu valodā
Latvian
на латышском языке | <input type="checkbox"/> krievu valodā
Russian
на русском языке | <input type="checkbox"/> angļu valodā
English
на английском языке |
|--|--|--|

Izziņa jāadresē

The reference has to be addressed to
 Справку необходимо адресовать _____

Lūdzu izziņu / The reference has to be / Прошу справку

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> apstiprināt notariāli
certified by a notary
нотариально заверить | <input type="checkbox"/> legalizēt
legalised
легализовать |
| <input type="checkbox"/> steidzami
urgent
срочно | <input type="checkbox"/> parastā kārtībā
ordinary order
в обычном порядке |

Izziņas izsniegšanas laiks:

Priority of issue:

Срочность выдачи справки:

Izziņas saņemšanas veids / The way of receipt of the reference / Способ получения справки:

- | | | | |
|--|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> fakss
fax
факс | <input type="checkbox"/> e-pasts
e-mail
электронный адрес | <input type="checkbox"/> attālinātās vadības sistēma
remote banking system
система удаленного управления | <input type="checkbox"/> pasta adrese
postal address
почтовый адрес |
|--|--|---|--|

fakss / fax / факс

e-pasts / e-mail / электронная почта

pasta adrese / postal address / почтовый адрес _____

Rietumu Bankā

in Rietumu Banka

в АО «Rietumu Banka» _____

(norādiet pārstāvniecību vai Bankas centrālo biroju Rīgā / please specify a representative office or the head office in Riga /
 укажите представительство, либо центральный офис Банка в Риге)

Lūdzu izziņu izsniegt:

Please issue the reference to: **man personīgi**

Справку прошу выдать: **in person**

Имя _____

Name _____

Имя _____

manai pilnvarotajai personai:

to the authorised person:

моему доверенному лицу:

Узвārds

Surname

Фамилия _____

Personas kods / pases Nr.

ID number / Passport No

Персональный код / Паспорт № _____

Kontakttālrunis

Contact phone

Контактный телефон _____

Atļauju Rietumu Bankai ieturēt komisijas maksu no konta Nr.

I authorise Rietumu Banka to a debit commission from the account No.

Разрешаю Rietumu Banka списать комиссию со счета № _____

LV ___ **RTMB** _____

Piekrītu Klienta un AS „Rietumu Banka” līguma noteikumu nosacījumiem un Bankas tarifiem.

I hereby agree to the “Terms and Conditions of the JSC “Rietumu Banka” and Client Agreement” and Bank’s tariffs.

С условиями «Правил договора АО «Rietumu Banka» и Клиента» и тарифами Банка согласен.

Klients:

Client represented by:

Клиент в лице: _____

(vārds, uzvārds / name, surname / имя, фамилия)

personā

X

(paraksts / signature / подпись)

Klienta zīmogs

Client's Seal

Печать Клиента

Testa atslēga

Test key

Тест-ключ _____

Rietumu ID _____

AIZPILDA BANKA / FOR BANK USE ONLY / ЗАПОЛНЯЕТ БАНК

Aplicinu Klienta vai Klienta pilnvarotā pārstāvja personību un parakstu. / I confirm the identity and signature of the Client or the Client’s authorised representative. / Личность и подпись Клиента или уполномоченного представителя Клиента подтверждаю.

Bankas darbinieks

Bank officer

Сотрудник Банка _____

(vārds, uzvārds / full name / имя, фамилия)

(paraksts / signature / подпись)